



Montageanleitung	<b>D</b>
Fitting instruction	<b>GB</b>
Notice de montage	<b>F</b>
Instruzioni di montaggio	<b>I</b>
Instrucciones de montaje	<b>E</b>
Montage-aanwijzingen	<b>NL</b>
Monteringsanvisning	<b>S</b>
Montážní návod	<b>CZ</b>

Member of JOST-World



## D

**Hinweis:**  
Beim Einbau des VARIOBLOC sind die EG-Richtlinie 94/20, insbesondere Anhang VII und die einschlägigen nationalen Vorschriften zu beachten. Technische Änderungen vorbehalten!

## GB

**Note:**  
When fitting the VARIOBLOC European Directive 94/20/EC, especially appendix VII, and the relevant national regulations must be observed. Subject to technical changes without prior notice!

## F

**Observation:**  
Lors du montage du VARIOBLOC la directive CE 94/20, surtout l'annexe VII et les prescriptions nationales afférentes sont à respecter. Sous réserve de modifications techniques!

## I

**Avvertenza:**  
In fase di montaggio del VARIOBLOC si devono osservare la direttiva CE 94/20, in particolare l'appendice VII e le norme nazionali in materia. Ci riserviamo eventuali modifiche tecniche!

## E

**Aviso:**  
Al montar el VARIOBLOC deben observarse la norma de la CE 94/20, en especial el anexo VII, y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

## NL

**Instructie:**  
Bij het monteren van de VARIOBLOC dienen EG-richtlijn 94/20, met name bijlage VII, en de desbetreffende nationale voorschriften te worden opgevolgd. Technische wijzigingen voorbehouden!

## S

**Hänvisning:**  
Vid inbyggnad av VARIOBLOC måste EU-direktivet 94/20, speciellt bilaga VII samt gällande nationella föreskrifter iakttas. Tekniska ändringar förbehålls!

## CZ

**Upozornění:**  
Při montáži systému VARIOBLOC je nutno dodržovat Směrnici ES 94/20, zejména pak její přílohu VII, a příslušné národní předpisy. Technické změny vyhrazeny!

## F

Tirer la poignée de verrouillage vers le haut puis la basculer vers l'arrière.  
Faire tourner d'environ 45° à droite ou à gauche, la plaque amovible, ou le cache de protection, jusqu'à ce que le contour extérieur de la plaque amovible coïncide avec la flèche sur la poignée de verrouillage. Déposer la plaque amovible.

## I

Tirare verso l'alto la maniglia di bloccaggio e ruotarla all'indietro. Inclinare di circa 45° verso destra o verso sinistra la piastra intercambiabile o il cappuccio di protezione fino a quando il profilo esterno della stessa piastra raggiunge la freccia d'indicazione sulla maniglia di bloccaggio. Rimuovere la piastra intercambiabile.

## E

Tirar hacia arriba de la empuñadura de bloqueo, y bascularla hacia atrás.  
Girar unos 45° a la derecha o izquierda la placa alternativa o bien la caperuza protectora hasta que el contorno exterior de la placa alternativa alcance la flecha indicadora de la empuñadura de bloqueo. Separar ahora la placa alternativa.

## NL

Trek de vergrendelingsgreep naar boven en draai hem naar achteren.  
Draai de wisselplaat, resp. beschermkap ca. 45° naar rechts of naar links tot de buitenomtrek van de wisselplaat de aanwijspijl op de vergrendelingsgreep bereikt. Trek de wisselplaat los.

## S

Dra läshandtaget uppåt och vrid bakåt.  
Vrid växelplatta resp. skyddskappa ca. 45° åt höger eller vänster tills ytterkonturen på växelplattan når indikeringspielen på läshandtaget.  
Dra av växelplattan.

## CZ

Aretační držadlo vytáhněte směrem nahoru a vyklyněte ho dozadu. Otočte výměnnou desku, resp. Ochrannou čepičku o 45° doprava nebo doleva, až vnější obrys výměnné desky dosáhne špičky na aretačním držadlu.  
Stáhněte výměnnou desku.

## D

**Anbauanleitung:** Verriegelungsgriff nach oben!  
Basisplatte mit Innensechskant-Schrauben M 10 DIN 7991; 10,9 und selbstsichernden Flanschmuttern M 10 Qualität 10 kreuzweise mit einem Drehmoment von 66 Nm am Anhängerböck verschrauben.  
**Basisplatte nur auf ebene Anschraubfläche montieren!**  
Die Schraubenlänge LB ist fahrzeugabhängig: **LB = K + 30 mm**  
Die entsprechenden Befestigungssätze ROE für die Schraubenlänge LB, sind aus der Tabelle zu entnehmen.

## E

**Anbauanleitung:** Verriegelungsgriff nach oben!  
Basisplatte mit Innensechskant-Schrauben M 10 DIN 7991; 10,9 und selbstsichernden Flanschmuttern M 10 Qualität 10 kreuzweise mit einem Drehmoment von 66 Nm am Anhängerböck verschrauben.  
**Basisplatte nur auf ebene Anschraubfläche montieren!**  
Die Schraubenlänge LB ist fahrzeugabhängig: **LB = K + 30 mm**  
Die entsprechenden Befestigungssätze ROE für die Schraubenlänge LB, sind aus der Tabelle zu entnehmen.

## F

**Anbauanleitung:** Verriegelungsgriff nach oben!  
Basisplatte mit Innensechskant-Schrauben M 10 DIN 7991; 10,9 und selbstsichernden Flanschmuttern M 10 Qualität 10 kreuzweise mit einem Drehmoment von 66 Nm am Anhängerböck verschrauben.  
**Basisplatte nur auf ebene Anschraubfläche montieren!**  
Die Schraubenlänge LB ist fahrzeugabhängig: **LB = K + 30 mm**  
Die entsprechenden Befestigungssätze ROE für die Schraubenlänge LB, sind aus der Tabelle zu entnehmen.

## I

**Anbauanleitung:** Verriegelungsgriff nach oben!  
Basisplatte mit Innensechskant-Schrauben M 10 DIN 7991; 10,9 und selbstsichernden Flanschmuttern M 10 Qualität 10 kreuzweise mit einem Drehmoment von 66 Nm am Anhängerböck verschrauben.  
**Basisplatte nur auf ebene Anschraubfläche montieren!**  
Die Schraubenlänge LB ist fahrzeugabhängig: **LB = K + 30 mm**  
Die entsprechenden Befestigungssätze ROE für die Schraubenlänge LB, sind aus der Tabelle zu entnehmen.

## NL

**Anbauanleitung:** Verriegelungsgriff nach oben!  
Basisplatte mit Innensechskant-Schrauben M 10 DIN 7991; 10,9 und zelfborgende flensmuttern M 10, sterkteklasse 10 op de trekhaakopstelling. Draai de bouten kruiselings vast met een aantrekmoment van 66 Nm.  
**Boutkop naar binnen!**  
De boutlengte LC is afhankelijk van het wagentype: **LC = F + 36 mm**  
De respectievelijke montagesets ROE voor de diverse trekhaakplaten/penkoppelingen staan incl. specificatie van de boutlengte (LC) vermeld in de tabel.

## S

**Monteringsläge:** Växelplattans lässpår uppåt!  
Skruva på växelplatta med insexskruvar M 10 DIN 912; kvalitet 10,9 och självläsande flänsmutter M 10; kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på kulhuvud-/tappkoppling.  
**Skruvskalle inåt!**  
Skruvlängden är beroende av fordonet: **LC = F + 36 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för enskilda kulskalett-plattor/tappkopplingar, med uppgift om skruvlängden (LC), framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační drážka na výměnné desce nahoru!  
Výměnnou desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 912; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm ke spojce s kulovou hlavou/čepové spojce.  
**Hlava šroubu směřuje dovnitř!**  
Délka šroubu LC je závislá na vozidle: **LC = F + 36 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé desky s kulovou hlavou/čepovou spojkou s údajem o délce šroubu LC jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Attachment point:** Locking slot of interchangeable plate facing up!  
Bolt base plate to the ball head/pin coupling with M 10 hexagon socket bolts DIN 7991; 10,9 and M 10 self-locking flange nuts quality 10 diagonally opposite to a torque of 66 Nm.  
**Bolt head faces in!**  
The bolt length LB depends on the vehicle: **LB = K + 30 mm**  
Refer to the table for the matching attachment kits ROE with indication of bolt length LB.

## E

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## NL

**Montagelag:** Låshandtag uppåt!  
Skruva i bottenplatta med insexskruvar M 10 DIN 7991; 10,9 och självläsande flänsmutter M 10, kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på släpvagnsbocken.  
**Montera bottenplattan endast på en plan påskruvningsyta!**  
Skruvlängden LB är beroende av fordonet: **LB = K + 30 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för de enskilda påhängsbockarna, med uppgift om skruvlängden LB, framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační držadlo nahoru!  
Základní desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 7991; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm k závěsnému stojánku.  
**Základní desku montujte pouze na rovnou šroubovací plochu!**  
Délka šroubu je závislá na vozidle: **LB = K + 30 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé závěsné stojánky s údajem o délce šroubu LB jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## NL

**Montagelag:** Låshandtag uppåt!  
Skruva i bottenplatta med insexskruvar M 10 DIN 7991; 10,9 och självläsande flänsmutter M 10, kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på släpvagnsbocken.  
**Montera bottenplattan endast på en plan påskruvningsyta!**  
Skruvlängden LB är beroende av fordonet: **LB = K + 30 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för de enskilda påhängsbockarna, med uppgift om skruvlängden LB, framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační držadlo nahoru!  
Základní desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 7991; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm k závěsnému stojánku.  
**Základní desku montujte pouze na rovnou šroubovací plochu!**  
Délka šroubu je závislá na vozidle: **LB = K + 30 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé závěsné stojánky s údajem o délce šroubu LB jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## NL

**Montagelag:** Låshandtag uppåt!  
Skruva i bottenplatta med insexskruvar M 10 DIN 7991; 10,9 och självläsande flänsmutter M 10, kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på släpvagnsbocken.  
**Montera bottenplattan endast på en plan påskruvningsyta!**  
Skruvlängden LB är beroende av fordonet: **LB = K + 30 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för de enskilda påhängsbockarna, med uppgift om skruvlängden LB, framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační držadlo nahoru!  
Základní desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 7991; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm k závěsnému stojánku.  
**Základní desku montujte pouze na rovnou šroubovací plochu!**  
Délka šroubu je závislá na vozidle: **LB = K + 30 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé závěsné stojánky s údajem o délce šroubu LB jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## NL

**Montagelag:** Låshandtag uppåt!  
Skruva i bottenplatta med insexskruvar M 10 DIN 7991; 10,9 och självläsande flänsmutter M 10, kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på släpvagnsbocken.  
**Montera bottenplattan endast på en plan påskruvningsyta!**  
Skruvlängden LB är beroende av fordonet: **LB = K + 30 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för de enskilda påhängsbockarna, med uppgift om skruvlängden LB, framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační držadlo nahoru!  
Základní desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 7991; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm k závěsnému stojánku.  
**Základní desku montujte pouze na rovnou šroubovací plochu!**  
Délka šroubu je závislá na vozidle: **LB = K + 30 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé závěsné stojánky s údajem o délce šroubu LB jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## NL

**Montagelag:** Låshandtag uppåt!  
Skruva i bottenplatta med insexskruvar M 10 DIN 7991; 10,9 och självläsande flänsmutter M 10, kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på släpvagnsbocken.  
**Montera bottenplattan endast på en plan påskruvningsyta!**  
Skruvlängden LB är beroende av fordonet: **LB = K + 30 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för de enskilda påhängsbockarna, med uppgift om skruvlängden LB, framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační držadlo nahoru!  
Základní desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 7991; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm k závěsnému stojánku.  
**Základní desku montujte pouze na rovnou šroubovací plochu!**  
Délka šroubu je závislá na vozidle: **LB = K + 30 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé závěsné stojánky s údajem o délce šroubu LB jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## NL

**Montagelag:** Låshandtag uppåt!  
Skruva i bottenplatta med insexskruvar M 10 DIN 7991; 10,9 och självläsande flänsmutter M 10, kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på släpvagnsbocken.  
**Montera bottenplattan endast på en plan påskruvningsyta!**  
Skruvlängden LB är beroende av fordonet: **LB = K + 30 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för de enskilda påhängsbockarna, med uppgift om skruvlängden LB, framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační držadlo nahoru!  
Základní desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 7991; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm k závěsnému stojánku.  
**Základní desku montujte pouze na rovnou šroubovací plochu!**  
Délka šroubu je závislá na vozidle: **LB = K + 30 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé závěsné stojánky s údajem o délce šroubu LB jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## NL

**Montagelag:** Låshandtag uppåt!  
Skruva i bottenplatta med insexskruvar M 10 DIN 7991; 10,9 och självläsande flänsmutter M 10, kvalitet 10 korsvis med ett ådragningsmoment på 66 Nm på släpvagnsbocken.  
**Montera bottenplattan endast på en plan påskruvningsyta!**  
Skruvlängden LB är beroende av fordonet: **LB = K + 30 mm**  
Motsvarande fästsatser ROE för de enskilda påhängsbockarna, med uppgift om skruvlängden LB, framgår av tabellen.

## CZ

**Montážní poloha:** Aretační držadlo nahoru!  
Základní desku přišroubujte křížem pomocí šroubů s vnitřním šestihranem M 10 DIN 7991; kvalita 10,9 a samojistíci přírubovými maticemi M10, kvalita 10, uťahovacím momentem 66 Nm k závěsnému stojánku.  
**Základní desku montujte pouze na rovnou šroubovací plochu!**  
Délka šroubu je závislá na vozidle: **LB = K + 30 mm**  
Příslušné upevňovací sady ROE pro jednotlivé závěsné stojánky s údajem o délce šroubu LB jsou uvedeny v tabulce.

## D

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB dipende dal veicolo: **LB = K + 30 mm**  
I relativi corredi di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LB, sono da desumere dalla tabella.

## I

**Posizione di montaggio:** Maniglia di bloccaggio verso l'alto!  
Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.  
**Montare la piastra di base esclusivamente su una superficie piana!**  
La lunghezza delle viti LB

## E

**Control del bloqueo:**  
Después de cada proceso de bloqueo habrá que controlar el sistema, ya cerrado y bloqueado, del VARIOBLOC:

El VARIOBLOC quedará debidamente ase gurado, cuando:

- la empuñadura de bloqueo haya **encas trado** en la ranura al electo,
- quede al ras con respecto a la placa alter nativa.
- y, sin levantarla, no pueda salirse de la ranura de bloqueo.

### Acoplamiento:

- **Antes de acoplar un remolque**, habrá que **comprobar** si es segura la posición del VARIOBLOC (véase más arriba).

- Para acoplar y desacoplar un remolque hay que observar las prescripciones sobre manejo de acoplamientos.

## NL

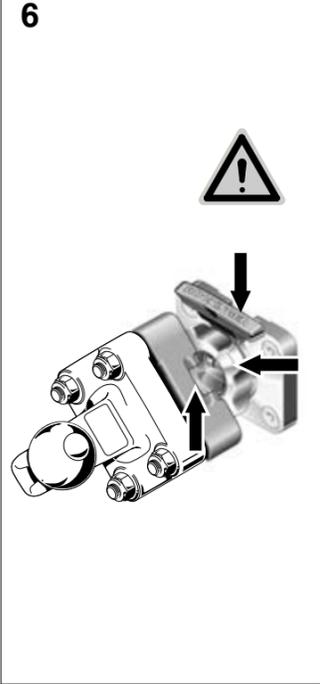
**Controle van de vergrendeling:**  
**Het gesloten en vergrendelde vergrendelingsysteem van de VARIOBLOC moet na elke keer dat het vergrendeld wordt, worden gecontroleerd:**

- De VARIOBLOC is uitsluitend correct geborgd als:
- de vergrendelingsgreep in de vergrendelingsgroef is **vastgeklikt!**
  - de vergrendelingsgreep vlak tegen de wisselplaat ligt!
  - de vergrendelingsgreep zonder te worden opgelicht niet uit de vergrendelingsgroef kan worden gedraaid!

### Aankoppelen:

- **Telkens voordat een aanhangwagen wordt aangekoppeld**, moet worden gecontroleerd of de VARIOBLOC geborgd is (zie boven)!
- Neem bij het aan- en afkoppelen van een aanhangwagen de bedieningsvoorschriften voor koppelingen in acht!

## 6



## D

### Wartung:

- Alle Verunreinigungen im Verschlussystem beseitigen!
- Kontakflächen und Funktionsteile des VARIOBLOC in regelmäßigen Abständen leicht einleiten!

Bei Fahrten ohne Wechsellatte immer die Schutzkappe montieren (siehe Abb.)!

## GB

### Maintenance:

- Remove all impurities in the locking system!
- Lightly grease the contact surfaces and operating parts of the VARIOBLOC at regular intervals!

Always install the protective cap when driving without interchangeable plate (see Fig.).

## D

### Belastungsfälle für Kupplungskugeln und Bolzenkupplungen

**Kombinationen von Lochbildausführungen**  
Bei Kombinationen von Basis- und Wechselplatten unterschiedlicher Lochbildausführungen sind die jeweils kleineren Belastungswerte der Tabelle zulässig.

### Verwendung von Kupplungskugeln anderer Hersteller

(DIN 74058 EG Klasse A 50-2 oder A 50-X)  
Zugelassene Lochbilder:  
83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

An Wechselplatten dürfen Kupplungskugeln angebaut werden, deren Kugelmittelpunkt sich innerhalb der vorgegebenen ISO-Linien Felder I und II befinden. Im Feld I ist der volle D-Wert und die volle Stützlast zugelassen. Im Feld II ist entsprechend dem Schnittpunkt Kugelmittelpunkt mit einer ISO-Linie der entsprechende D-Wert und die Stützlast zu ermitteln.

Bei Kupplungskugeln wird der vertikale Abstand vom oberen Befestigungslöch angeben.

## GB

### Load cases for coupling balls and bolt couplings

**Combinations of hole patterns**  
Where base and interchangeable plates with different hole patterns are combined, the lower load figures in the table shall be applicable in each case.

### Use of coupling balls from other manufacturers

(DIN 74058 EC Class A 50-2 or A 50-X)  
Permitted hole patterns:  
83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

Coupling balls whose ball centre lies within the specified ISO lines of fields I and II may be fitted to interchangeable plates. The full D-value and the full static vertical load are permitted in field I. In field II the appropriate D-value and static vertical load must be determined from the intersection of the ball centre with an ISO line.

In the case of coupling balls the vertical distance from the upper mounting hole will be specified.

## S

**Kontroll av låsningen:**  
Det stängda och låsta låssystemet på VARIOBLOC ska kontrolleras efter varje låsning:

VARIOBLOC är ordentligt säkrat endast när:

- låshandtaget är **låst i** låspåret!
- låshandtaget ligger **i linje** med växelplattan.
- låshandtaget inte kan svängas ut ur låspåret utan lyftning!

### Påkoppling:

- **Före varje påkoppling av en släpvagn, kontrollera** att VARIOBLOC befinner sig i säkrat läge (se ovan).
- Vid på- och avkoppling av en släpvagn, följ användarföreskrifterna för kopplingarna!

## CZ

**Kontrola aretace:**  
**Uzavřený a zaaretovaný aretační systém na zařízení VARIOBLOC je nutné po každém aretačním postupu zkontrolovat:**

Zařízení VARIOBLOC je řádně zajištěno pouze tehdy, když:

- aretační držadlo zaskočilo do aretační drážky!
- aretační držadlo dolehlo po celém obvodu na výměnnou desku
- aretační držadlo se bez zvednutí nenechá z aretační drážky vykvýpnout!

### Připojení:

- Před každým připojením přívěsu je nutné zkontrolovat zajištěnou polohu zařízení VARIOBLOC (viz výše).
- Při připojení a odpojení přívěsu dodržte předpisy pro obsluhu spojek!

## F

### Entretien:

- Enlever soigneusement toute saleté qui a pu s'introduire dans le système de verrouillage.
- Graisser légèrement et à intervalles réguliers, les surfaces de contact et de travail du VARIOBLOC.

Si l'on se déplace sans la plaque amovible, toujours avoir soin de poser le cache de protection (voir figure).

## I

### Manutenzione:

- Rimuovere tutte le impurità dal sistema di chiusura!
- Ingrassare leggermente le superfici di contatto e il punto di funzionamento di VARIOBLOC ad intervalli regolari!

In occasioni di viaggi senza piastra intercambiabile montare sempre il cappuccio di protezione (vedi ill.).

## E

### Mantenimiento:

- Eliminar cualquier suciedad que pueda haber en el sistema de cierre.
- A intervalos regulares, engrasar ligeramente las superficies de contacto y puntos funcionales del VARIOBLOC.

Al viajar sin la placa alternativas, montar siempre la caperuza protectora (véase la fig.).

## NL

### Onderhoud:

- Vervijder al het vuil in het sluitsysteem!
- Smeer de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC regelmatig dun in met vet!

Monteer bij ritten zonder wisselplaat altijd de beschermkap (zie afbeelding).

## S

### Underhåll:

- Avlägsna alla föroreningar i låssystemet!
- Fetta in kontaktytor och funktionsdelar i VARIOBLOC i regelbundna intervall!

Vid körning utan växelplatta, ha alltid skyddshöljet monterat (se bild).

## CZ

### Údržba:

- Odstraňte všechny nečistoty v uzavíracím systému!
- Kontaktní plochy a funkční díly zařízení VARIOBLOC v pravidelných intervalech lehce namažte!

Při jízdě bez výměnné desky vždy namontujte ochrannou čepičku (viz obr.)!

## F

### Cas de charge sur attelages à boule et à pivot

**Combinaisons d'exécution d'entraxes**  
En cas de combinaison de plaques de base et de plaques amovibles d'entraxes de trou différents, les valeurs de charge inférieures du tableau sont admissibles.

### Utilisation de boules d'attelage d'autres fabricants

(DIN 74058 classe CE A 50-2 ou A 50-X)  
Entraxes homologués : 83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

Des boules d'attelage peuvent être montées sur des plaques amovibles si le point central de leur boule se trouve à l'intérieur des lignes des champs I et II prescrits par l'ISO. Dans le champ I la pleine valeur D et la pleine charge verticale sont admises. Dans le champ II on calculera la valeur D et la charge verticale en fonction du point d'intersection du point central de la boule avec une ligne ISO.

Pour les boules d'attelage la distance verticale à partir du trou de fixation supérieur est indiquée.

## I

### Casi di carico per sfere del gancio e ganci a bullone

**Combinazioni di esecuzioni della disposizione fori**  
Nel caso di combinazioni di piastre di base e piastre intercambiabili con differenti esecuzioni della disposizione fori, sono ammessi i valori di carico rispettivamente inferiori della tabella.

### Utilizzo di sfere per ganci di altro fabbricante

(DIN 74058 CE Classe a 50-2 oppure A 50-X)  
Disposizione fori ammessa:  
83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

Nelle piastre intercambiabili si possono montare sfere per gancio i cui punti centrali si trovano entro le linee predefinite ISO, campi I e II. Nel campo I è ammesso il pieno valore D ed il pieno carico di appoggio.

Nel campo II si deve accertare con una linea ISO il rispettivo valore D ed il carico di appoggio conformemente al punto d'intersezione punto centrale della sfera.

In caso di sfere del gancio, la distanza verticale viene indicata dal foro di fissaggio superiore.

## E

### Casos de carga para acoplamientos de rótula/de bulón

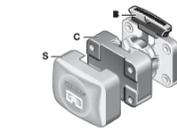
**Combinaciones de tipos de disposición de los taladros**  
Al combinar placas base y placas alternativas con diferente disposición de los taladros, son admisibles los valores de carga inferiores de la tabla, respectivamente.

### Empleo de rótulas de acoplamiento de otros fabricantes

(DIN 74058 CE, clase A 50-2 ó A 50-X)  
Disposición de los taladros admisible:  
83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

Para las placas alternativas se admite el uso de rótulas de acoplamiento cuyo centro se encuentra dentro las líneas ISO, campos I y II. En el campo I se admite el valor D completo y la carga de apoyo entera. En el campo II se deberá averiguar el valor D y la carga de apoyo según el punto de intersección del centro de la rótula con una línea ISO.

En el caso de las rótulas se indicará la distancia vertical al taladro de fijación superior.



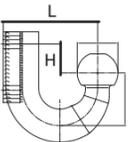
C+RO 243



C+RO 231



C+RO KK

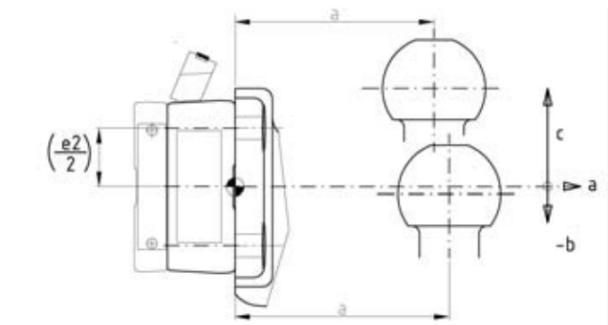


Definition VARIOBLOC  
Definitie VARIOBLOC  
Definition VARIOBLOC  
Definizione VARIOBLOC

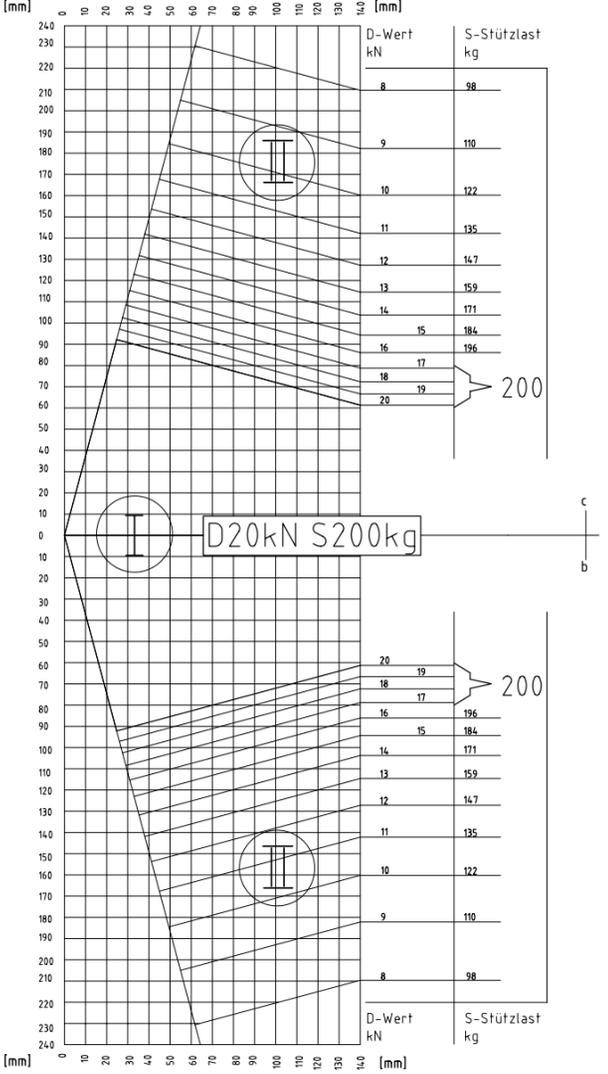
Definición VARIOBLOC  
Definitie VARIOBLOC  
Definition VARIOBLOC  
Definice systému VARIOBLOC

Definition Kugel-Position  
Definition of ball position  
Definition position de boule  
Definizione posizione sfera

Definición posición de la rótula  
Definitie kogelpositie  
Definition Kul-position  
Definice pozice koule



### VARIO ISO-Linien 85 x 45 / Y-V



82023-01

## NL

### Belastinggevallen voor koppelingsskogels en penkoppelingen

**Combinaties van perforatiepatronen**  
Bij combinaties van basis- en wisselplaten met verschillende perforatiepatronen zijn altijd de laagste belastingwaarden in de tabel toegestaan.

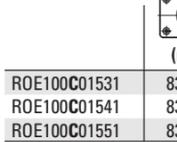
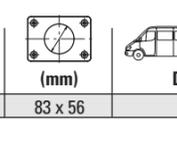
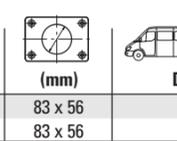
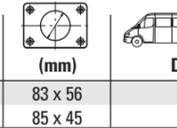
### Gebruik van koppelingsskogels van andere fabrikanten

(DIN 74058 EG Klasse A 50-2 of A 50-X)  
Toegestane perforatiepatronen:  
83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

Op wisselplaten mogen koppelingsskogels worden gemonteerd waarvan het middelpunt zich binnen de voorgeschreven ISO-lijnen van veld I en II bevindt. In veld I zijn de volledige D-waarde en het volledige verticale draagvermogen toegestaan.

In veld II kunnen de desbetreffende D-waarde en het verticale draagvermogen worden bepaald op basis van het snijpunt van het kogelmiddelpunt met een ISO-lijn.

Bij koppelingsskogels wordt de verticale afstand aangegeven vanaf de bovenste bevestigingsopening.



## S

### Belastningsfall för kopplingskolor och tappkopplingar

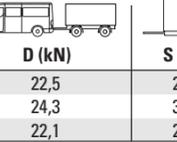
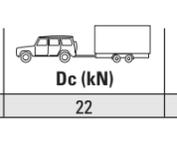
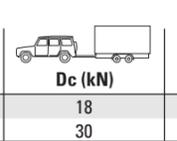
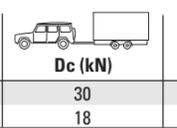
**Kombinationer av hålsceman**  
Vid kombination av bas- och växelplattor med olika hålsceman är respektive lägre belastningsvärden enligt tabellen tillåtna.

### Användning av kopplingskolor från andra tillverkare

(DIN 74058 EU Klass A 50-2 eller A 50-X)  
Tillåtna hålsceman:  
83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

På växelplattor får kopplingskolor monteras, vars kulcentrum befinner sig inom de förutbestämda ISO-injerna fält I och II. Inom fält I är hela D-värdet och hela stödlasten tillåtna. Inom fält II måste D-värdet och stödlasten framräknas motsvarande snittpunkten av kulans centrum med en ISO-linje.

Vid kopplingskolor anges det vertikala avståndet från det övre fastsättningshållet.



## CZ

### Případy zatížení spojovacích koulí a čepových spojek

**Kombinace různých provedení obrazců rozmístění otvorů**  
V případech kombinací základních a výměnných desek s rozdílnými provedeními obrazců rozmístění otvorů jsou povoleny příslušné nižší hodnoty zatížení uvedené v tabulce.

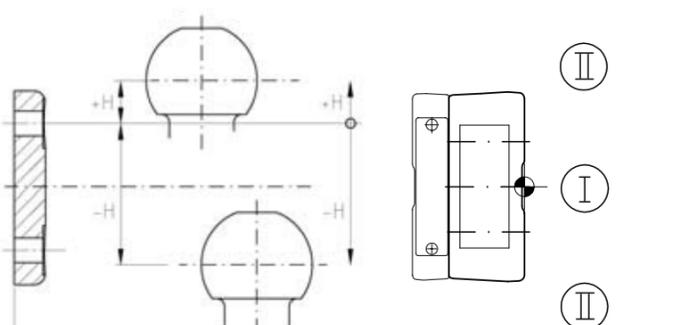
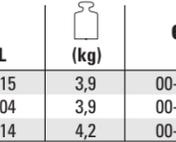
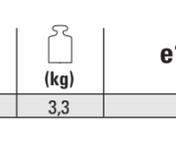
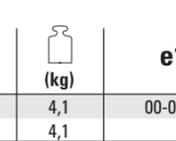
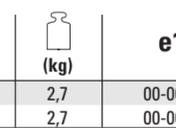
### Použití spojovacích koulí jiných výrobců

(DIN 74058 ES třída A 50-2 nebo A 50-X)  
Povolené obrazce rozmístění otvorů:  
83 x 56; 85 x 45; 76 x 48

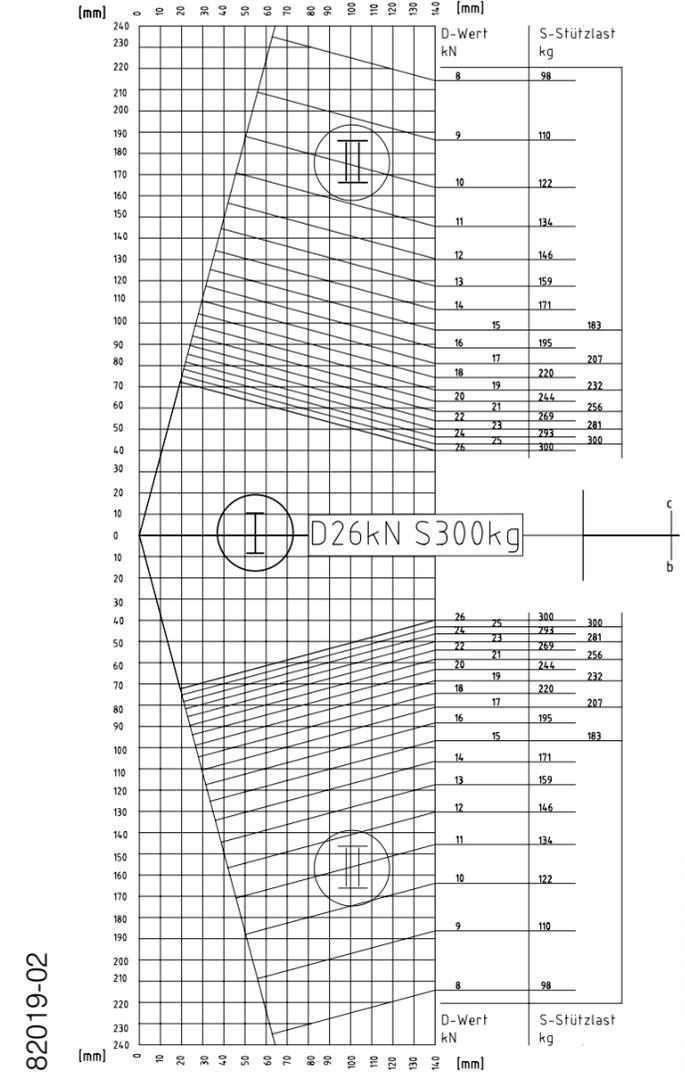
K výměnným deskám je dovoleno přimontovat pouze spojovací koule, jejichž střed se nachází uvnitř zadaných izochar polí I a II. V poli I je povolena maximální D-hodnota a maximální operné zatížení.

V poli II je nutno odpovídající D-hodnotu a operné zatížení zjistit podle průsečíku středu koule s jednou z izochar.

U spojovacích koulí se udává vertikální vzdálenost od horního upevňovacího otvoru.



### VARIO ISO-Linien 83 x 56 / X-U



82019-02